

GFS-131-C

Duerme que yo te canto
(original)

Duermes, que yo te canto

Opera sobre temas de opera.
En ~~dos actos, distribuidos~~ cuatro cuadros, distribuidos
en dos actos

Musica de Juan Tellería.



CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

Personajes

Edda.....

Sonia.....

Condesa Zivinsky --- Magdalena.

Conde Zivinsky ---

Miguel Michot.....

Capitán de Marina.

Cocineros - - - - -

Concurrentes, de ambos sexos,
a un Cabaré, a una fiesta.
marineros. Criados.

La acción, en Roma, en
París, y á bordo de un tras-
atlántico, en alta mar.

Época actual.

Indicaciones, del lado del
actor.

Cuadro primero

Escena dividida por su cen-
tro. La mitad de la derecha
es el enjoso camerino de un
reclutado de ópera, en Roma. Ele-
gante y caído; luces y mue-
bles apropiados. En el fondo,
puerta, - cubierta por una cor-
tina, - que comunica con
otro cuarto, interior. Delante
de la puerta, - plegado aún,
un bonito bisuto. Resaca en las
paredes, perchas de las que pen-
den ricos trajes. En la izquier-
da del departamento, amplia
puerta, que da paso a la otra
mitad de la escena: un trozo
del fondo - o de los tablones, - de
un escenario, ocupado por
bastidores, cortinas y trastos
de artillería, arriados al
rumbo de la izquierda. Amplios
pasadizos.

2/ Cuando se alza el telón de boca, está terminando la representación teatral que se supone se ha efectuado en el coliseo romano. Suena dentro la voz de EDDA, que escuchan embobados, entre bailarines, MICHOT y MAGDALENA. Aquel viste correcto para nosotros. Ella es la criada de Edda: uniforme color café o negro y copia ^(delantal), puns, otros detalles blancos, planchados. Sobre una mesita, próxima al tocador, hay una plancha eléctrica, ^{con su} ~~en~~ ^{en} ~~un~~ ^{un} ~~paquete~~ ^{paquete} en la pared, - y, al lado, unos sillas, que esperan su arreglo.

VOZ de } (Dentro, suena, a boca
 EDDA } cerrada, la melodía de
una canción ~~de~~ una que
se supone acaba de cano
tar Edda. Mientras tanto

3/

interrumpiendo era "boca cerra-
da" como puedo, fluye el
didlogo de Michot y Mag-
dalena) (Recitado)

MACDALENA : ¡Qué bella la canción!
¡cómo la canta mi señora!

MICHOT = Si; pero ahora,
esté haciendo unido
a su obligación.

MAGDALENA : La plancha me encucora.
¡Es un aborrimiento
eso de planchar!

MICHOT : Pues tenga entonces el atre-
vimiento
de salir a la escena
¡y de cantar!

(Ha terminado la melodía
de "boca cerrada". Atura Edda,
dentro, canta a plena voz la
segunda parte de su balada)

EDDA : (Dentro) ¡Ay de mí!
que mi canción
en vano va
buscándote, mi bien.

4)

¿Dónde, Nina, estás?
¡Apídate de mí!
Mirame
vivir sin vida...
Sin cesar,
estremecida,
voz detrás de tí.

Buseo las rosas de tu casa,
florecidas por mi amor.

Sé...

que, en el fondo de mi alma,
otras flores languidecen
de dolor.

(Orquería)

¡mi amor!

¿Dónde, Nina, estás?

¿Dónde estás, mi bien?

MICHT = (Recitada, mi voz
que escucha ausciorado la
voz de Edda)

¡En vano tú,

por tu madre dolida,

57

buscas al ser
que te arrebató
la fatalidad!

MAGDALENA: Es la canción
del bival de cada noche.
;No sé por qué
ya te picado en mí
la curiosidad!

MICROT: Si es unid discreta,
yo te enseñaré
Toda la verdad.
Mas de panocha espesa
y la de ^{dar} unid
puevas más todo
de su actividad.

(Coincidiendo en el par-
te de orquesta y en los
últimos versos de la can-
cin inicial, Magdalena
va a la mente y plancha,
iniciando que Microt es
cucha embobado. ^{desaparece} ~~Se~~ en
momento en dirección del
escenario, vuelve con
coincidiendo con los

6/ entradas aplausos que se supo-
ne suenan en la sala, de
un de luego, durante algún
tiempo todavía, rumor de
aplausos y de conversacio-
nes)

MICROT: (Enzando la escena,
entrando en el camerino)

¡Un tiempo más de la diva!
Como siempre, ¡como siem-
pre!

MAGDALENA: (Dejando la plancha
definitivamente)

¡Ya están los tales plan-
chados!

¡Ya es ~~lo~~ tiempo de que me
venga a pinar tercer cuarta!

Es lo de interinas...
¡lo hago a mi manera!
~~¡pero es de lo mismo!~~

MICROT: (Compreensivo)

Es de reemplazar
a una compañera...
tiene por lo visto
sus alicientes.

7/ (Pequeño relato)

La diva se casó,
dichosa al pronto fué;
mas luego se nubló,
- jamás sabré por qué, -
la estrella de su amor.

El lazo conyugal
un día roto fué.
El padre reclamó
la flor primaveral
nacida de los dos...

¡y la llevó con él!

¡Ay, pobre niña, por el mundo
victima acaso de las vicisitudes
de la maldad!...

¡Ay, pobre madre, sin la hija
de sus entrañas, que sin rumbo
tras ella va!

Y desde entonces ya
la diva, aquí y allí,
después de interpretar
completa su función,

8 /
impónese el deber
sagrado de cantar
una preciosa canción,
con la que, en su niñez,
dormía a aquella flor,
que, entre sus brazos, fué
la bendición de Dios.

MAGDALENA:

¡Ay, señor mío, qué de
cosas,
la vida a veces me reserva
para saber!

MICHOT = ¡Ay, pobre madre desola-
da,
que va ocultando en
sus brazos
su padecer!...

(mirando desde la puerta
del salón)

¡Chitón! ~~La están aguijando~~ Aquí ya están.
¡La rodearon, como siem-
pre;
y casi no la dejan ca-
minar!

9/ (Por el fondo de la izquierda
llega EDDA, entre una corte de
admiradores de varias eda-
des, a quienes siguen criados
puñados de grandes cestas
de flores. Estas quedan coloca-
das convenientemente en el
camarin. Magdalena ha vuel-
to a este, siendo ella la que
cuida del arreglo de las
flores, sin perjuicio de no
perder ni ella de momento
rodea a su señora. Mi-
-chot abraza familiarmente
a la ~~triumfadora~~ artis-
ta y luego, discretamente,
hace ruidos por la izquier-
da)

CO RO: (Asombrado)

; Edda, la triunfadora!

; Callaís, por favor!

EDDA:

10/ CORO: ¡Prodigio de constante
renovación!

¡Edda, la melagrosa
anacora de la voz!

EDDA: ¡Cállad, cállad, señores,
¡cállad, por Dios!

(Abrazando a Uíochol)

¡Ay, que contenta estoy!

Corra, Uíochol;
canté en todo el día
~~no se porque pedice~~
un rayo de alegría
no se porque pedice
mi corazón.

(Antes de Uíochol)

CORO: Edda, bendice queramos
por tu felicidad.

EDDA: Si tengo un día aplanado,
no quisiera más.

CORO: Edda, ¿por qué no cantas
tu voz no sonará?

EDDA: Sólo ~~para vosotros~~
podré cantar.

(Magdalena sa en una)

11. / vandeja varias copas de cris-
tal. Tras ella, uno de los cria-
dos descorcha botellas de "cham-
pagne", que va sirviendo entre
los admiradores de Edda, mien-
tras que ella canta)

EDDA: ; Cu-cú! ; Cu-cú!

En el antiguo reloj de la abuela,
ha sonado la hora
de cantar como tú.

; Cu-cú! ; Cu-cú!

¡Cuánto bullicio en el jardín!
¡Qué algarabía en el salón!
¡Y qué volar y revolotar
las pajaritas del amor!
Suenan las notas de un violín;
entre relojes, brilla el sol....
¡Y todo brinda a sonreír
en un ambiente embriagador

; Cu-cú! ; Cu-cú!

CORO: En el antiguo reloj de la abuela,
ha sonado la hora
de reír como tú;
Cu-cú! ; Cu-cú!

12

EDOA = En el "boudoir" encantador
 la niña triste sola está.
 Entre sus manos, un papel,
 - ¡ay, ~~fiero~~ amor! - rompiendo va.
 El cielo ~~decolorado~~ ^{grave}, todo gris,
 llora en el campo y la ciudad.
 Y las cenizas dan su lugar
 al ~~desperdicio~~ ^{despiadado} vendaval.

¡Cú-cú! ; Cú-cú!

CORO: En el antiguo reloj de la abuela,
 ha sonado la hora
 de llorar como tú.
 ¡Cú-cú! ; Cú-cú!

EDOA = Pero la vida no es llorar,
 y sonreír tampoco es,
 sino la mezcla ^{simple} ~~ambigua~~
 de las dos cosas a la vez.
 Unas gotitas de amargor
~~en un~~ ^{en un} ~~dedal de~~ ^{dedal de} ~~ca~~ ^{ca} de miel...

¡y oír que pone lo demás
 según debemos merecer!

¡Cú-cú! ; Cú-cú!

CORO: En el antiguo reloj de la abuela,
 ha sonado la hora
 de soñar como tú.

¡Cú-cú! ; Cú-cú!

13/ CORO: Edda, en tu balada,
no encontraré más.
¡Porque en gloria aumenté,
corra el champagne!

(Misurios que los admiradores
de la cantante bebían y brin-
-daban, para irás ellos en el ca-
marín de Edda, seguido
por ella, que se esperaba)

EDDA - ¿Se sabe algo,
mi leal enricht?

MICHT: Tampoco nadie,
en el café, pregunté.
~~pregunté~~
La gente oyo embobada
en carcerón,
pero no en las butacas
ni en los graderíos,
sino la voz que antela
tu esrazón.

EDDA = ¡Tampoco en Roma aún!

MICHT: ~~ni tampoco~~
Crees que no.

El conde Schio, en manido,
de brevar la opere. guía.
¡Verdad!

14 / MICROT:

Ignora que eres tu la bella diva
que entusiasmabas por Italia, va
y ^{solo a por de su propia fuerza} ~~reclamados solo por su fama,~~
sui du da una ^{hija} llevara
a ^{aquellas fiestas} ~~que~~ ^{de donde Nino Gode} ~~delicadas~~ ^{con}
~~su~~ ^{su} ~~educado~~ ^{instinto} musical.

EDDA.- ^{mismo} Pero ^{cantando} la "arava"
que ella, de niña, diame cantar.
Pero, es en vano, buen Microt
Li Er vano!
ni por la hija se habrá unido,
(Lloro) 7 a!

MICROT = ; Vano, Vano! ; que no
Es ad
Vano
; Vano, Vano! Oles fingir,
alegría! ; unido alegría!
Vano mañelli,
; aquella Vano
noble y feliz!
no puede ahora
ni sacar ni su amor.

EDDA = gracias Pablo, ; El gran
gracias, Pablo. Debo fingir!
Siervo entigo,
si no está en Roma
que está en Paris
fingiendo el amor
Dios se oprime allí de mi!

~~Ph. G.~~ CORO: (Desde la escena)

Edda, la inmefensora,
no olvidate ya!
~~no olvidate ya!~~

MICROT = Finge un en amigo;
un sacrificio más.

EDDA = ¡Firma! Firma el contrato
¡Quiero que me ayudes!
~~¡Firma!~~

(Salida del camarero a la
escena)

¡Edda nunca os olvide!

¡Corra al champagne!

(Microt sale detrás de ella,
sonda a algunos de los esen-
-trados); desaparece después
por el fondo izq.)

CORO = Bebe del oro
que brilla en las copas;
bebe del fuego
que enciende las almas!
Sean por votos
~~por votos~~
que te causa graves
rincos de glorias
y de bienandanzas.

(Edda bebe y agradece sum-

15/

vivire el homeneaje de sus
amigos, momentos que aún
siguen contando)

darnos la ^{gracia} ~~oferta~~
de su simpatía;
darnos el arte
de su sentimiento.

Cuando te dejas
de verlos caer,
Ten la firmesa
de nostros recuerdos.

EDDA : (Desde la puerta de su
camara
su)
Edda o promete
caer constantemente.

Edda o despide
con su gratitud

WR. (Que inicia el mito hacia
el fondo) si va un poco
al poco)

No te dejarán :
un gran mito ,
pero en nosotros
desde hoy , vive en .

(Edda saluda en gracias
a demandas , diciendo "adiós"
a su amigos y entra en
su camara disputa a

18
-

~~Que voy peregrinando~~

~~Franci~~

que sufro de una herida
en el
corazon,
y solo en miradas
podran
calmar de mis anhelos
la sed.

dame una simiente
de amor,
que voy peregrinando
tras el.

~~cuando~~
cuando ~~se~~
de un gran terror;
cuando se pisan
las cumbres altas,
como ~~se olvidaron~~
~~que~~
~~los~~
¡cuán despreciables
las tierras llanas!

Y caminando
que ~~va~~
de punta a punta,
causal y olivo.

19/

Y en todos partes
la misma mano
seguir me manda
por mis caminos.

dame una limosna
mejor,
que el alma Europa llena
de ti
y para alimentarla
~~te~~
que condena la vida
a morir.

dame una limosna
de amor
¡que nunca ^{de quedarme}
~~su~~ ^{de quedarme}
~~por ti!~~ ^{de quedarme}

EDDA = (Borde detrás del biondo)
sile al cunde zivinsky, map.
Loloma,
que siempre en palabras que
ma, que será mejor ^{dejar}
que como siempre en la ^{dejar}
ceve el viento.

20 /

Magdalena (de la parte de comunicaci^on) y dice a Zivinsky)

MARDALENA:

me encargo mi se^ñora...

ZIVINSKY: (cuando) Tu se^ñora

me manda solo en el pen^olamiento;

(Saca de un b^oveda de un correo, que m^olpa a Magdalena)

pero tu eres piad^ora en los p^oros,

y no puedes negarme el gran amor

de decirle mi "adi^os", porque ella se va me regala con un ac^ord.

(Y en^o res^olta en el com^orn Magdalena y se

¡Trán. Trán!

¡Trán. Trán!

EDDA = a Zivinsky?

ZIVINSKY = 5 y 70.

El jard^on ven de los

EDDA = (Aparece de los d^os por un del t^omb^o)

Ven mujer,
te quiero ver
tus ojos son
belleza sin igual.

Es tu voz fatal
es un charme mujer.

Quiero yo
besar en calma

Quiero yo
besar en calma
para ser feliz.

Cánten

alegres

pienseros

que esperaron

en dolor

dé nuevas almas

que suspiran

en la penitencia

que comienza

renacer.

(CORVISTA)

y

Quint,
esperanza vital,

ã

{ unicef - a raciones
servicio de vida

3

¡Ay de mí!
Que mi canción
en vano va
buscándote, mi bien.

¿Dónde, Nina, estás?
¡Apriádate de mí!
Mirame
vivir sin vida ...
Sin cesar
cué me ~~ve~~
un detrás de ti.

Busco ~~las~~ rosas ^{de tu} ~~que~~ ^{para}
~~me~~ ~~de~~
florecidas por mi amor.
Sé....

que en el fondo
de tu alma,
son ^{mis} ~~tuas~~ ~~almas~~
también ~~ellas~~
tan qui de cen
de dolor.

(Oráculo)

! Per d'ns!
Dnde. Nms, c'ia?
a' Dnde c'ia, no tem?

TERCERA CANCIÓN

de
CUNA

Refugio

De un mundo

tan gris - como

bellera en el suelo

~~De un mundo pedregado
de un mundo pedregado
de un mundo pedregado
de un mundo pedregado
de un mundo pedregado~~

Quiero ir

basado
en el

~~de un mundo pedregado
de un mundo pedregado
de un mundo pedregado~~

Quiero ir
basado en el

~~de un mundo pedregado
de un mundo pedregado
de un mundo pedregado~~

~~contenidos~~
~~de~~
~~total de~~ ~~de~~ ~~de~~
~~de~~
~~de~~

primera
de experiencia
fuera de
de
de
de
de
de
de

(Orbita)

(Orbita)
experiencia
de

La diva se casó
 dichosa al punto fue,
~~y nunca fue feliz~~
 una traga se embudo
~~la vida que vivió~~
 - ¡Amor! salvé porqué,
 Un día se
 la abrenchella de su
 amor

El lago es un vergel
 un día roto fue.
 El padre reclamó
 la flor pinnaculal
 nacida de los dos...
 ¡y lo llevó en él!

Ay pobre niña,
 por el mundo
~~en un colegio~~
 víctima la causo
~~causo en su vida~~
 de los vientos
 caído de
 de la maldad
~~¡Ay pobre madre~~
 ¡Ay pobre madre,
 su hija
 de sus entrañas,
~~¡Ay pobre madre~~
 que, mi rumbo,
 tras ella va!

Y desde entonces ya
 la diva aquí y allá,
 allí

8

después de interponer
 x respirar el dolor
 sagrado de caritas
 una ~~forma~~ ^{forma} ~~convincida~~
 en la que se ve ^{en} ~~niñez~~,
^{¿aquella flor?}
 durmiera ~~al fin~~ ^{al fin},
 que ~~fuera~~ ^{fuera} en brazos fue
 la bendición de Dios,

- Orchestre de chambre
de Paris

- Suite de Edouard
Lalo

- Orchestre de chambre
de Paris

- Violoncelle
de chambre

- Sextuor

- Romance pour
Violoncelle

- Quinte

- Duo

- Concerto

Libro

op. cit. = 40367



24/

Trame a vtre puerta
Perdame, por vrs.

~~#~~
21 WNSKY =

To soy un pobre ^{carriero} ~~gambler~~,
que adquiri la profesin,
por un acuerdo a ~~construir~~
la nave de ~~la~~ ^{carriero} ~~voyaje~~.

EDDA: Decid se ^{carriero} ~~gambler~~
que me se oportu de ^{afar},
por un ~~acuerdo~~ ~~de~~ ~~se~~ ~~so~~
y un ~~de~~ ~~puerta~~ ~~de~~ ~~tra~~.

ZIV: To soy un ~~gambler~~ ^{gambler} ~~gambler~~
que he ~~caso~~ ~~con~~ ~~un~~ ~~gambler~~
que ~~he~~ ~~caso~~ ~~con~~ ~~un~~ ~~gambler~~
un ~~se~~ ~~crion~~ ~~por~~ ~~el~~.

EDDA: Decid al ~~gambler~~ ^{gambler} ~~gambler~~
que ~~he~~ ~~caso~~ ~~con~~ ~~un~~ ~~gambler~~
que ~~he~~ ~~caso~~ ~~con~~ ~~un~~ ~~gambler~~
la ~~naves~~ ~~y~~ ~~no~~ ~~entran~~.

2/21/21 =

70 207 — ^{simplificación,}
baja el nivel de superficie
por la nave que ^{de batida}
va por el mar, sea en un

EDDA = El camino, el camino
y el camino las de
aproximadamente, los usos
entonces pueden ser

— ⁹⁰ ^{de} ^{la} ^{parte} ^{de} ^{la} ^{parte}
(Edde y la de de de del
binde) avanza hacia el

¡Ay los compañeros
de la infantería!

ZVV - ¡Ay, los señores señores
de la infantería!

El amor que a un padre
 y el ~~propio~~ ^{propio} amor de ~~un~~ ^{un} hijo
~~paternal, por un hijo~~
 el ~~amor~~ ^{amor} ~~de~~ ^{de} ~~un~~ ^{un} ~~padre~~ ^{padre} ~~al~~ ^{al} ~~hijo~~ ^{hijo}
~~paternal~~
 de ~~un~~ ^{un} ~~padre~~ ^{padre} ~~al~~ ^{al} ~~hijo~~ ^{hijo}
 de ~~un~~ ^{un} ~~padre~~ ^{padre} ~~al~~ ^{al} ~~hijo~~ ^{hijo}

Si ~~velas~~ ^{velas} ~~que~~ ^{que} ~~branca~~ ^{branca} ~~en~~ ^{en} ~~un~~ ^{un} ~~farol~~ ^{farol}
~~que~~ ^{que} ~~branca~~ ^{branca} ~~en~~ ^{en} ~~un~~ ^{un} ~~farol~~ ^{farol}
~~que~~ ^{que} ~~branca~~ ^{branca} ~~en~~ ^{en} ~~un~~ ^{un} ~~farol~~ ^{farol}
~~que~~ ^{que} ~~branca~~ ^{branca} ~~en~~ ^{en} ~~un~~ ^{un} ~~farol~~ ^{farol}
~~que~~ ^{que} ~~branca~~ ^{branca} ~~en~~ ^{en} ~~un~~ ^{un} ~~farol~~ ^{farol}
~~que~~ ^{que} ~~branca~~ ^{branca} ~~en~~ ^{en} ~~un~~ ^{un} ~~farol~~ ^{farol}
~~que~~ ^{que} ~~branca~~ ^{branca} ~~en~~ ^{en} ~~un~~ ^{un} ~~farol~~ ^{farol}

VIZ 2/7 ~~un~~ ^{un} ~~velas~~ ^{velas} ~~de~~ ^{de} ~~un~~ ^{un} ~~farol~~ ^{farol}
~~de~~ ^{de} ~~un~~ ^{un} ~~farol~~ ^{farol}
~~de~~ ^{de} ~~un~~ ^{un} ~~farol~~ ^{farol}
~~de~~ ^{de} ~~un~~ ^{un} ~~farol~~ ^{farol}
~~de~~ ^{de} ~~un~~ ^{un} ~~farol~~ ^{farol}
~~de~~ ^{de} ~~un~~ ^{un} ~~farol~~ ^{farol}
~~de~~ ^{de} ~~un~~ ^{un} ~~farol~~ ^{farol}
~~de~~ ^{de} ~~un~~ ^{un} ~~farol~~ ^{farol}

24/7/2 = Partir a...
buena
~~de la~~
a la fe
un...
de ser tu
solvent

EDDA: 7. aprendi
de la mal
el deber
de volver
esperar.

MICHO: (Yobian en
un lugar de papel)

Pedro, salir ende,
que tiempo le chate.
(A Edda)

recuerdos, buenas,
que tu sea esperada.

EDDA: (A Pedro)

25

MICHAOT =

Alto
yerno

Fuera de la charla -
acofa

de cada cada noche
de corrim pedaleto.

EUOA = A Pai, una mujer,
una compañía de bailarines

MICHAOT = (curado en un
po de mentado a 1/3)

Si un buen consejo
me denigan, mejor.

EUOA =

~~Pai la reime~~

Pai' una esposa pulcra
re

con el poder de suplen

pero tambien con la espe-
ra de dar consejos a su rango
de los

26 / LOS DOS
HORRIBLES

Pain, que tengo a la
mano,
Su tipo de intensidad
dura
~~esta~~ repata a in al
mitigada ^{los} el amor

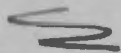
LOS TRES:

¡Pain un llanto dejen
toda
a cada forma magnífica!

CUADRO SEGUNDO.

Jalón en un cabaré de Pa-
-ris. Escalera monumental, al
fondo, que conduce a un piso
superior. Arco, en la izquierda,
-ter, que dan paso a otros sal-
-tones; en el de la derecha,
se supone que se halla vis-
-talado el "bar americano".
Las mesas correspondientes
a éste, abundan hacia la
escena, en cuyo centro está
la pista de baile. En las me-
-sas hacen sus consumicio-
-nes elegantes en un momento
de amor sus, a quienes
atenden con amor que visi-
-ten bracos blancos. Varias pa-
-rejas bailan en la pista a
los acordes de la música

Y de una rejueña de negros, instala-
lada en una tribuna, ^{pero al fondo} ~~que se ve~~
~~está~~ izquierda, ante el arranque
de la escalera y uno de los
arcos laterales. Uno de los ne-
gros, además de tocar su instrumen-
to, canta volcándose de un
altavoz. Alternando con él,
canta ^{(ante el altavoz,} también una gentil mu-
chacha, muy blanca y muy rubia,



NEGRU: (mirando por las hojas
bailar)

No me mires tanto,
mujer;

soy de chocolate
y charol.

Mas tú

no me mires así:

¡piensa que tengo corazón!

soy de azúcares carde
también;

¡y también soy de limón!

Mas si me miras tú,

¡soy de pasión!

3/ RUBIA = ~~Con tan grandes~~
~~temores~~

En la noche azul,
tu voz
deshojando va
la liviana flor
de mi felicidad.

En la noche azul,
mi corazón
se rebela
~~como~~ como llamas
de tu volcán.

¡Ató!

NEGR0: No le tengas miedo
al León;
no le tengas miedo
al chacal.

Mujer:

solo tengas temor
de tu enemigo natural

En el hombre por
tu ^{tu} amistad, salvación.
; Solo un terror mortal
ten
de tu ^{de tu} salvación!

4 / (durante los últimos compa-
ses del bante, desciende por
la escalera SONIA, rodeada
por un grupo de jóvenes admi-
rada por de ambos sexos. Sonia
es una ~~bella~~ ^{bella} i hermosa ~~señora~~ ^{señora}
Alveta, ~~o sea una~~ ^{acuden a} para saber
dada alguna de sus amigas.)

Colo. La linda Sonia
no fallaba;
La linda Sonia
es puntual.
La luz del día
siempre llega
con renovada ~~de~~
~~novedad.~~
~~presentidad~~

SONIA = Amigos míos,
son mandatos
vecinas lisonjas
para mí.
Si no las oigo,
las presiento
y me conducen
hacia aquí,

57 CORO: "El ruisiñor"
La vida esperando.

SONIA: "Porqué otra vez
"El ruisiñor."

CORO: Porque nos habla
en un lenguaje
que nos conmueve
de emoción.

SONIA: Canción lejana,
tradicional;
estepas hondas
sin labrar...
y un dulce fondo
de balalaikas
con un remanso
sentimental

(Las amigas de Sonia for-
man grupo a su alrededor.
La orquesta acompaña a la
cantante. Delante de ella,
- que canta en el centro de
la escena, - uno de los
mujeres le acompaña al
coro perpendicularmente al fondo)

6/ SONIA = (Canción de EL RUISEÑOR)
Creada por ~~los~~ los
amigos de Sonia)

(Durante la última parte de
la canción entran el señor,
lo ~~del~~ (EDDA) su acompañante MICHOT
y el conde ZIVINSKY, que son
por una de las mejores des-
empadas)

EDDA = (~~Resita~~ Habla de sobre la
opuesta, en momento opu-
to no que consistía en
canción); Aquí!; Partimos
un apri! Yergo fatigada.

MICHOT = (Idem) Hoy te superaste
a la amisma. i qué quieres
esmer?

EDDA = Tomad vosotros. Yo, me
carde.

(~~Lo~~ (Si que la canción de
Sonia. EDDA que ha ido
por and, por por a por,
atención a ella, dice en
otro momento opu-
to)

EDDA = ~~...~~ ¿La carra?... La
carra! ¿Qué quieres en,
...

Pablo?
~~mi hijo~~

7 / MICROT: Lo de siempre. ¡ Un de-
seño más.

EDDA: (en desahucio) ¿Por qué
un deseño?

MICROT: Buscar una gota de
agua en la inmensidad
del océano.

Cuando la canción de Sonia
Zivina, todos los concurren
en aplausos.

EDDA: ¡ Es su misma edad!

¡ Es su misma voz!

~~Me lo está diciendo~~
el corazón.

ZIVINSKY: Vanos de aquí,

MICROT: 7d nosotros dos.

EDDA: (con obsesión)

¡ me lo está diciendo
el corazón!

No me pidas que me re-
pregunte

si conoce ~~al ángel~~
a aquel ~~ángel~~
del Cielo.

8

No me pidas que me me con-
taste

escribiendo sus dulces acerbos,

MICHAEL: Yo te pido serena esperan-
za.

~~ZIVINSKY: Yo a...~~
; Prémia Qui ~~debe~~ (esperar!)
EDDA: ~~Hasta~~ la vida de

ZIVINSKY: Hacerlo, si tú quieres,
con ella.

EDDA: ; Almas, vida en ellos me das!
Cuando a París me acerco
desde la Italia amiga,
cuando es París el próximo
de mi ambición de artista,
el corazón me dice
que viva en París, mi vida.

ZIVINSKY: Siéntate en un Pabellón
MICHAEL: ~~Yo a...~~

EDDA: Yo ven y me súbame, Trama,
te sigue, do'cul.

EDDA: Trama ~~de...~~
Edda ~~en la...~~ (UNELTA)

(Hace un ~~que se~~ ~~de...~~ del
brazo de Michael, sin dejar
de renovar a Silvia. Esta ha
seguido charlando con ~~su~~ a d-
miranda, ~~cuando~~ no ~~de...~~
en ~~con...~~)

9/ ZIVINSKY: (Con una reverencia)
~~Atenciones~~ ~~correspondientes~~
~~según de Sonia y sus amigos~~

¿La cuenta que ~~he estado~~ ^{cautaba?}

Sonia: - Tu 37... ¿de cuánto quise
vied?

ZIVINSKY: ~~¿de cuánto? Ahí no. Total:~~

Sobre su número y no sé.
↳ darlo

SONIA: Me llamo Sonia Balasief,
(se caerá, curiosa, y se cae
de Zivinsky)

El caballero que pregunta
~~su condición~~ ~~de también~~
dirá también su condición

ZIVINSKY: Jorge Zivinsky; Besé
ahora
su más vendido a doni -
↳ radio

EDDA: ¿Quié decir, Pales? No sé
nada.

MICROT: Pues ¿cuando que disimular,
Se llama Sonia.

EDDA: ¿Rusa, entonces?

MICROT: ¿No me preguntas: no sé
más.

10/ ZIVINSKY: a Són: italiana?

SONIA: ; que cosa!

Nunca, s'ent, c'è ve all'.

MICHAEL: No es italiana.

EDDA: ; No me engañis!

ZIVINSKY: ; Italia! ~~Italia~~ ^{magico} vais.

To alver mate cara
~~sant' amant~~
de virgen no era
pari' a sta mi'na
que all' conchi.

SONIA: ~~Si no p'ades, tota,~~
~~en pájaro errante~~

To nunca heia obra
sali de la aldre
que el b'ntu baña
en t'èndis de pis.

EDDA: ; que dice?

MICHAEL: No m'ènda,

EDDA: ; Porqué no te acasas?

MICHAEL: No vau, si p'iede
la seruidad.

(No s'haia, relevate)

11 / SONIA:

Sin padre, y sola,
mi voz a mi amiga.

ZIVINSKY: Zureta'i pro veta
en vuestre amistad.

MICHO T: (A Edda)

Sin padre, y sola,
caminando con la so.

~~Edda~~
~~Sonia~~

No es ella...; No es ella!

EDDA: ¿Tú ois cantar, por qué?

~~No puedo cantar~~

¿Por qué mi esperanza
de nunca te vuelvo?

¿Por qué me ha enredado
tanques una vez?

ZIVINSKY: En ^{un momento de un momento}
~~un momento de un momento~~

un "garden party" ^{La madre}
~~de un momento de un momento~~
mi aspiración ^{en la que}
~~mi felicitación~~ ^(canta)
la senectia sonia alli.

MICHO T: Yo solo sé tener canciones
SONIA S: de sentimientos populares.

12 / ZIVINSKY: Serán silvestres ^{mucho}
gaidas
en un jardín artificial.

EDDA: (Como antes, a Pichot
que volvió a nadar)
a qué dicen, Pablo? No voy
nada.

MICROT: El a su familia
intenta.

EDDA: También le debes agradecer.

MICROT: Pero, ¿qué quieres que
(a pesar de que hegado?
dice, se reanuda)

ZIVINSKY: a Trés, ¿verdad?

SONIA: ; complacida!

ZIVINSKY: Hasta mañana.

MICROT: (Querida dice a Sonia?
a Zivinsky, que ya se van
no) Perdonad.

Si soy amiga ya del ende
en mi tercer un siro
mas.

~~La vida es un juego~~
La vida es un juego
ya sé que vivas sola,

que Italia es el suelo
que se viene a hacer.

SONIA: ¡Pues, qué locura!

~~¡Jamás se podría~~
¡Quién dijo tal cosa!
No he puesto en Italia
mirada ni pie.

(~~que se acerca a Edda, al ver
que está en un momento
blanca y humilde~~)

ZIVINSKY: Es ~~delicada~~ y sencilla
como una quejuna;
mas no la amopala
de tu sereno.

EDDA: ¡No es ella!

ZIVINSKY: ¡No es ella!

MICROT: (a Sonia)

¡Que importa tu sereno!
Tu patria es el mundo

que admira, amada
que ~~asombra~~ tu sereno!

(A lo que dice)

UNIS

~~del mundo~~

EDDA: Es blanca, humilde
como una quejuna
mas no la amopala
de tu sereno.

14/

¿No es ella? ; No es ella?
¿No es ella? ; No es ella?
¿No es ella? ; No es ella?
¿No es ella? ; No es ella?

ZIVINSKY - Es blanca y hermosa
con una sonrisa,
no es la esposa
de su esposo.

No es ella. ; No es ella!
Lo cuenta su historia;
lo dice su cara,
lo afirma su voz.

NICHOY: Es blanca y hermosa
con una sonrisa,
no es la esposa
de su esposo.

¿No es ella? ; No es ella!
Lo cuenta su historia,
lo dice su cara,
lo afirma su voz.

SONIA (a la izquierda)

No sé lo que dicen,
ni sé lo que quieren.

15

mas se' que parecian
amores los dos.

Misterios son estos
que yo no me explico;
; no se que hacen
la voz y la voz!

SONIA = (a madre, iniciada
su vida, por la vida.)

Caballero, personadine.
(a Zivinsky, que se
devota a deyadine)

Caballero, hanta manana.

ZIVINSKY = Reverencia de los señores.

SONIA = O: primera ser por el.

MIENTE = Sentido, hanta manana,
na.

SONIA = (de los dos)

Agradecer su buena dada.

EDDA = (que se inicia el "mundo"
entre a su madre, dice en
su vida que se hace
hacer por los dos señores, que
se hacen por ellos); que hace que se hace
por ellos que se hace por ellos.

LOS DOS = No sabemos nada más,

16 / (Sonia se va por recoger en
su campo)

MICHOT = ?

(En el tema del pi
mer cuadro)

Taus 3 rima, que no lo
admiró.

Taus, 7 rima de los otros pi

¡alegría! ¡que
alegría!
(Le da a volver un
corte de sus pape)

2. VINSKY: que no está,

¡opelle que noble y
feliz!

que no me de ahora
cuando
no me dir.

EDDA = fría; fría!; o. ús
angis!

fría; fría!
que no a un pi

Tanta bairera

para de que me está
e Paris

(A M. Mod)

donde voy

y desde otro bidad,
de mi.

17/ (ha dyrada staca em
um novo bottle, ~~de novo~~
~~de~~ sempre q' vstente.
Edad Edad, sempre se
heponia a dre a in do us
vale em unebot. Tumbay
do entangle, bebe cham-
pagne, a maizade em
de verde, cuando elle
pea cerca de el, otros
perjor hasta don-
vian y el negro bon-
tuo, desde su eldoviz
me su cast ~~de~~ a la
musica de la unan-
amente, obra de un-
perada a una ple-
fis que ha de per-
ver trefra de
nunca sempre
telu.

Canción de cuna de la
opera. "DUERME, QUE YO TE CANTO."

Nina, Ninetta, nena...
Duerme, que yo te canto.
Para calmar tu llanto
; qué tiernamente suena
la melodía de mi canción!

Nena, Ninetta, Nina...
Duerme bajo la luna,
- luna que te ilumina,
mientras mi amor te acuna,
llevando el ritmo de mi corazón.

Los angelitos descienden
por escaleras de sueños
y te regalan estrellas,
que son las flores del cielo.
Los angelitos te dicen
cosas que yo te decía;—
porque los ángeles hablan
Virgen María...

2
Nina, Ninetta, nena...
suavemente que yo te canto.
Pídele a tu Hada Buena
su milagroso encanto,
que te proteja - como un dosel
Nena, Ninetta, Nina...
sueña con mi cariño;
porque no hay medicina
como el amor de un niño
para la madre - que adora en él.

(Repítela a boca cerrada la
melodía de la frase que co-
mienza con el verso "los an-
geli tes des ci en den ..."; y al
terminar ésta, liga, ya in-
qui eta, an gu í ada, en la
frase lírica, que con duce a
la plá ci da "nana").

3

¡Ay, de mí!

Que mi canción
en vano va
buscándote, mi bien.

¿Dónde, Nina, estás?

¡Apídate de mí!

Mírame
vivir sin vida...

Sin cesar
existencia,
voy detrás de ti.

Busco las rosas de tu casa,
florecidas por mi amor.
Se...

que, en el fondo de tu alma,
otras flores languidecen
de dolor.

(Orquesta)

¡mi amor!

¿Dónde, Nina, estás?

¿Dónde estás, mi bien?

Serena de PIERROT

(acto II. Cuadro 2º)

¡ fón - do - la !...

... Que dibujando va,
por el canal azul,
su estela sin final.

¡ fón - do - la !...

... Que salpicando va
de espejos de color
las aguas del canal...

Mujer que ilumina mis ^{sueños;}
que das a mi vida } ~~sentido:~~
tus ojos abiertos son faros
que ~~giran sin afán sin temores.~~
~~que deslumbran~~ [con cada latido.

2

gobierno mi nave de plata
sin brujula, remo y timon.
me veia la luz de tus ojos
en la proa [de mi corazon].

¡fon-do-la!
llévame a donde está
la que ^{creyete, fúez} ~~creyete, fúez~~
~~me deslumbra~~
demi doct de amor.

Mujer que por vida sonrias
al son de mi trueno trueno.
tus ojos cerrados esconden
el abismo [del mundo nuevo,
mi amor, ^{tu mundo} ~~tu mundo~~ ^{en tu mundo}
~~que se~~ ^{no se abre} ~~encendido~~ ^{redoble!}

Si sueñas, amada, es tiempo.
no despiertes, ^{en tu mundo} ~~en tu mundo~~ ^{en tu mundo}

¡fon-sole!
... Que salpicando va
con el espejo de color
de los espejos del canal.

3

Jon-dole!

8

¡Gloria - do - ra!
¡Que date veinte ya!
¡Porque he llegado, al fin,
a la felicidad!

Open

For ~~last~~ ~~not~~ (last)

PARISTON

Y 57 por el camino
del bien

457 por el camino
del bien

mejor

Te - piedad para

~~No se ha~~ ~~crisis~~
victoria ~~en~~ ~~la~~ ~~crisis~~
~~de~~ ~~la~~ ~~crisis~~

5

Y 57 por el camino
del bien
que es ser tu enemigo
~~No seas~~

Van por el camino

= 11 =

~~11~~

~~11~~ ~~11~~ ~~11~~
en gran tamaño

~~11~~

(Libre) (1)

Otra vez

de la

misma

—————

TIPLE

(1) No podía ser
este delicioso y
no podía ser
le veque ~~es~~ es es
Ven al corazón
al corazón!
que tantos
ver en caras
de gran pecho
¡Ah!.....

Que 20

Dy que en los mapas
4 partes que hacen
Estado de Lima
y alrededores
de la de, durante el
no del dicho
tiempo (de 17
edad y un grado
se van al libro
del tomo
de de tener
en el primer
de cuarenta
partes de Lima
clutas

General
Annals of the
